

1978 MÁJUS

Return Address:  
CANADIAN-HUNGARIAN  
SOCIETY OF VICTORIA  
BOX 5053, Postal Station "B" - V8R 6N3

Mr. E.W.DÉNES, Jr.  
616 Cornwall St.  
Victoria, B.C.



# mi ÚJSÁG

nálunk?

A VICTORIAI MAGYAR TÁRSASKÖR HAVI TÁJÉKOZTATÓJA

K I V Á N S Á G V E R S E K

ORBÁN KLÁRA KÉRÉSÉRE KÖZÖLJÜK ANYÁK NAPJÁN  
JÓZSEF ATTILA  
KÉT VERSÉT

MAMA

Már egy hete csak a mamára  
Gondolok mindig, meg-megállva.  
Nyikorgó kosárral ölében,  
Ment a padlásra, ment serényen.

Én még őszinte ember voltam,  
Orditottam, toporzékoltam.  
Hagyja a dagadt ruhát másra.  
Engem vigyen föl a padlásra.

Csak ment és teregetett némán,  
Nem szidott, nem is nézett énrám  
S a ruhák fényesen, suhogva  
Keringtek, szálltak a magosba.

Nem nyafognék, de most már késő.  
Most látom, milyen óriás ő,  
Szürke haja lebben az égen,  
Kékitőt old az ég vizében.

ALTATÓ

Lehunnya kék szemét az ég,  
Lehunnya sok szemét a ház,  
Dunna alatt alszik a rét —  
Aludj el szépen, kis Balázs.

Lábára lehajtja fejét,  
Alszik a hogár, a darázs,  
Vele alszik a zümmögés —  
Aludj el szépen, kis Balázs.

A villamos is alszik,  
S míg szendereg a robogás,  
Álmában csönget egy picit —  
Aludj el szépen, kis Balázs.

Alszik a széken a kabát,  
Szunnyadozik a szakadás,  
Máma már nem hasad tovább —  
Aludj el szépen, kis Balázs.

Szundit a lapda, meg a síp,  
Az erdő, a kirándulás,  
A jó eukor is alszik —  
Aludj el szépen, kis Balázs.

A távolságot, mint üveg-  
Golyót, megkapod, óriás  
Leszel, csak hunyd le kis szemed —  
Aludj el szépen, kis Balázs.

Tüzoltó leszel s katona!  
Vadakat terelő juhász!  
Látod, elalszik anyuka —  
Aludj el szépen, kis Balázs.



DÜRER ALBERT:  
MADONNA A  
KISDEDEDEL

## KÖZELGŐ ESEMÉNYEK

MÁJUS 10

NŐI CSOPORT GYŰLÉS  
2964 RICHMOND RD. - 8<sup>h</sup>

MÁJUS 14

ANYÁK NAPJA  
1468 RYAN ST. - 3<sup>h</sup>

JUNIUS 4

PIKNIK ÉS  
HORGÁSZVERSENY  
BECHER BAY

JUNIUS 17

TAVASZI TÁNC  
PRINCESS MARY

JUNIUS 26 - JULIUS 3

FOLKFEST  
CENTENNIAL SQUARE

MÁJUS 28 - I.C.A. FAMILY PICNIC  
EAGLE PARK, ELK LAKE

**TÁMOGASSUK HIRDETŐINKET -  
ŐK IS TÁMOGATNAK MINKET!**



**KIRÁLYI  
KENYÉR**

**FERNWOOD BAKERY KENYERE**



**GRAHAM'S**

**MEAT  
PRODUCE  
BAKERY**

2044 OAK BAY  
1661 FELTHAM - 2922 TILlicum

Telephone (604) 384-6321



**GAIRO COFFEE MERCHANTS**

EST. 1911

1609 Douglas Street • Victoria • British Columbia V8W 2G5

Bütorozott lakást hirdet John Adran  
honfitársunk: 4114 Shelbourne, Tel.  
477-3383 - Szoba, konyha, fürdő, mo-  
só, szárító. Havi bér \$ 100.-

## A SZÉCHENYI TÁRSASÁG GYÜJTÉSE

Albucz Gusztávtól, a Széchenyi Társaság Victoria-i megbizottjától kaptuk az alábbi levelet:

- "Kedves Honfitársaim! - Ezúton felkérem minden olyan honfitársamat, aki még nem adakozott a Torontóban létesítendő magyar tanszék alapra, hogy adományát juttassa el hozzám. Cím: Albucz Gusztáv, 220 Vancouver St., Victoria, B.C. V8V 3S8. - Mellékelten közlör a hivatalos Calgary-i kimutatást azon victorialis magyarokról, akik 1973 augusztus 1-től 1978 április hó 12-ig adományoztak a magyar tanszék alapra!"

A szerkesztő bizottság április 21-i gyűlésén bemutatott közlésre a fenti levelet, amelyhez a bizottság egyhangúlag hozzájárult. Nehézségek merültek fel a levélhez csatolt névsorral kapcsolatban, amelynek a közlését a bizottságon belül és azon kívül is többen nem tartották elfogadhatónak, csak abban az esetben, ha a felsoroltak mindegyike hozzájárul nevének a közléséhez, vagy kéri nevé helyett kezdőbetűinek, vagy N.N., esetleg X.Y. betűk közlését. - Nagy segítségünkre szolgál Albucz Gusztáv közlése, aki jelezte, hogy az érdeklődőknek szívesen hozzáférhetővé teszi az adakozók hivatalos névsorát, amelyet Kovács Márton, a Széchenyi Társaság pénztárosa állított össze 1978 április 12-én.

- A gyűjtés lényegére vonatkozólag közölhetjük, hogy április 12-ig \$ 3701.- adományt fizettek be a victorialis magyarok; lényegesen többet, mint amire számítottunk. Ez elsősorban a "Tokay Villa" \$ 500.- as adományának köszönhető. Ez a második legmagasabb hozzájárulás, az első a Társaság adománya: \$ 561.-, az 1976 évi farsangi bál tiszta jövedelme.

# ANYÁK NAPJA

EZT A KEDVES ÜNNEPÜNKET  
ÉS A KISISKOLA TANÉV ZÁRÁSÁT  
VASÁRNAP, MÁJUS 14-ÉN RENDEZZÜK  
DÉLUTÁN 3 ÓRAI KEZDETTEL  
A ST. ALBAN'S CHURCH HALLJÁBAN  
1468 RYAN STREET

KÁVÉT, TEÁT, FINOM SÜTEMÉNYT ADUNK  
MŰSORUNKBAN RÉSZT VESZ LIPCSEY KATALIN VERSEIVEL  
MINDENKIT SZERETETTEL VÁR A KISISKOLA ÉS A NŐICSOPORT



## ALAPSZABÁLYMÓDOSÍTÁS

A március 12.-i rendkívüli közgyűlés határozataiban leszögezett irányelvek alapján a Vezetőség március 23.-i ülésén az alábbi szöveget állapította meg az Alapszabályok 5. fejezetének első bekezdéseként:

- "A Vezetőség a Társaskör vagyontát a többség érdekeinek megfelelően legjobb belátása szerint kezeli; kivéve a Társaskör nevében való adományozásokat, amelyekhez a Közgyűlés többségi szavazata szükséges."
- Mivel fenti szöveggel szemben semmiféle észrevétel vagy módosítás nem érkezett, az jogerőre emelkedett és az alapszabályokba a megfelelő helyen besorolandó.

## A MÁRCIUSI KÖZGYŰLÉS BESZÁMOLÓJÁHOZ

Sajnos, az UJSÁG utolsó számában közölt közgyűlési beszámolóba néhány fogalmazási hiba csúszott be, ami félreértést és némelyekben gyanút keltett a Vezetőség szándékai iránt.

- A félreértés abból eredt, hogy az UJSÁGban közölt cikk nem fejezte ki teljesen tisztán azt a tényt, hogy az alkotmány módosítás pontos szövegét, amelyet a szavazás előtt kellett volna véglegesíteni, időhiány miatt nem tudtuk megfogalmazni, tehát a szavazás csak egy irányelvet adott meg a végleges szöveg megírásához. A pontos szöveget a szavazás után a Vezetőség fogalmazta meg. - Az UJSÁGban közölt cikknek a célja tehát az volt, hogy a tagságtól a szöveg jóváhagyását kérjük, nem pedig az, hogy a megszavazott irányelvekre ellenjavaslatot gyűjtsünk.

- Egyébként, úgy a múltban, mint a jövőben, a Vezetőség tagjai kétes dolgok tisztázása érdekében, valamint társasköri problémák megbeszélésében bármikor szívesen állnak a tagság rendelkezésére, elsősorban azért, hogy megelőzzenek minden olyan irányú félreértést, amelynek terjedése Társaskörünk erkölcsi vagy anyagi kárát okozhatná.

Április 25, 1978.

Kováts Miklós, elnök

## UJRA JELENTKEZNEK A HORGÁSZOK!

A horgászverseny és a piknik részleteinek a megbeszélésére jöttünk össze április 6.-án a St. Michael University iskolában. Elosztottuk a feladatokat. A halászlé erős és finom változatban biztos. A túró csuszához reméljük, az asszonyok meggyűrik a tésztát.

- Horgászok versenyjegye \$ 2.-, a pikniken résztvevők \$ 1.-. Mivel pontosan tudnunk kell, hány résztvevőnk lesz, a jegyek árusítását május 28.-án lezárjuk. Jegyeladók: Kazai Sándor 595-8209  
Dénes Jenő 388-6594

Aki csónakot akar bérelni, foglalja le telefonon legalább egy héttel előre (Május 28-ig) 478-4880

Szeretettel köszöntjük Fehér János honfitársunkat, aki alig egy hónapja érkezett az Ó hazából, máris belépett a Társaskörbe és egy nagyon szép díjat adott a horgászversenyre (meglepetés).

csütörtökön, 20.-án tartotta áprilisi havi gyűlését. - A gyűlés első harmadát Petách Józseftől kapott levél megtárgyalása foglalta le. A megbeszélésen Petách József és Kazai Sándor is aktívan részt vettek.

- A levél tartalma és hangja a márciusi beszámoló fogalmazásából eredő félreértéseken alapult. Ennek tisztázása érdekében Kováts Miklós elnök az UJSÁG májusi számában egy rövid magyarázatot ígért (lásd fenti cikkünket).

- Az alábbi témák kerültek még megbeszélésre:

- A "Gül Baba" operett bemutatásával kapcsolatban megbeszélésre kerültek a vacsora részletei. Zalánfy Sara és Mihály Géza vállalták a vacsora előkészítését.

- A Magyar Kunyhóval kapcsolatban szükséges lesz a trailert évi felülvizsgálatra a közlekedési hatóságoknak bemutatni. Túrje Miklós már bejelentette közreműködését, a Vezetőség Kádár Ignácot bízta meg a felülvizsgálat lebonyolításával.

- Május 14.-én lesz Anyák Napja. Szokás szerint a Kisiskola és a Női Csoport vállalja az előkészítést és lebonyolítást (lásd 2. oldalon).

- Az alkotmány és alapszabályzat előkészítése hatósági jóváhagyásra folyamatban van. A vezetőség javasolja Klima Imre és Siska Mihály bevonását a munka támogatására.

- Az ezévi Folkfest előkészítésére az ICA hetenkint tart összejöveteleket, amelyen a Társaskört Viszlai János képviseli. Az idei rendezés az elmúlt évek jól bevált tapasztalataira támaszkodik.

- Több gondolat merült fel a Magyar Kunyhó hasznosítására az egyhetes Folkfesten kívül. Az egyik lehetőség, hogy a Társaskör szervezésében a Kunyhót a turista szezon alatt néhány forgalmas helyen felállítanánk: lángost, kolbászt és frissítő italokat árulni. Ehhez elsősorban a Város engedélyére lenne szükség: ennek a megszerzését Túrje Miklós felajánlotta. Másodsorban néhány hozzáértő tagtársunk szolgálatára lenne szükség, akik megfelelő ellenszolgáltatásért a kiszolgálás megszervezésének a minőségéért felelősséget vállalnának. - Ha mindez megoldható lenne, a vállalkozás nem csak jó jövedelmi forrást adna a Társaskörnek, hanem módot adna arra is, hogy néhány munkanélküli magyar diákot a nyári szünet alatt alkalmazunk. Erre vonatkozó konkrét javaslatokat a vezetőség szívesen fogad.

Hangodi Jánosék április 10.-én Magyarországra utaztak látogatóba.

Kiss Józseféknek első unokájuk született április 14.-én: Belina Gabriella. Szívből gratulálunk.

## Drága Kisiskolások!

Nagyon szépen köszönöm kedves búcsuztatástokat. Aranyosak, szépek voltatok, nagyon, de nagyon jól esett!  
Dénes Gabi

Hauser Éva az UJSÁG útján mond köszönetet minden tarsnőjének, akik wedding-showert rendeztek Éva lánya részére április 5.-én.

Aprilis 5-i összejövetelünk háziasszonya és egyben előadója Mihály Terike volt. Az ő lakásán gyűltünk össze, nem olyan nagy számban, mint az előző hónapban, de igen lelkes hangulatban. Terikének köszönhetjük a háziasszonyságon kívül azokat a jótanácsokat, amelyeket a mind a nők állandó problémát okozó hajápolás terén adott. A gyűlés meghozta a maga gyümölcsét, mert áprilisban szükséges munkáinkat mind jól elvégeztük.

- Kávédélutánunk remekül sikerült: két vendégünk köszönő leveléből olvashatjuk alább a részleteket.

- A Gül Baba előadás utáni vacsora és az ott végzett egyéb munkák segítőinek nagyon köszönöm a közreműködést. - Nem lehet azonban elhallgatni valamit, és pedig azt, hogy

egyszer volt egy kemence  
de elromlott a kemence

s a sült csirke késve jött a tereembe!

De ha ez nem lett volna, nem hallottuk volna vancouveri vendégeink remek zongora és ének szöveget. Tehát a tanulság: minden rosszban van valami jó is. Köszönjük, Robi és Géza! A csirke finom volt.

- Májusi összejövetelünk nagyon fontos lesz: a Folkfest-tel kapcsolatos tennivalókról kell beszélgetnünk. Mindazoknak, akiknek ötlete, elképzelése és tapasztalata van ezen a téren, várjuk a megjelenését és segítségét. A gyűlés május 10-én, szerdán este 8-kor lesz a Knox Presbyterian church 2964 Richmond Road alatti halljában (ahol a bazar volt).

A viszontlátásra

### TAVASZI TEADÉLUDÁNT

hirdetett a női csoport április 9.-én délutánra. A cél elsősorban az volt, hogy az idősebb korcsoport tagjai jöjjenek össze egymással és a fiatalabbakkal. Vagy két tucat résztvevőre számítottunk - nagy volt a meglepetésünk, amikor több mint hatvanan jelentek meg. A résztvevők leveleiből idézünk: "Nagyon kedves és hangulatos összejövetelnek voltunk a résztvevői, akik a "MI UJSÁG nálunk" kedves meghívásának eleget tettünk. Sokan voltunk, akik ritkán találkozunk, voltak, akik először jelentek meg köztünk. - Mindenki nagyon magasra értékelte és élvezte Gergelyné Kostyál Marianne asszony magas nivójú verseinek felolvasását. Verseinek hangulata néha borongós volt és sokakat megríkatott, de mindannyian meg voltunk hatva, hogy ilyen zengzetes magyar nyelvet hallhattunk. Kedves volt a fiatalok tánca. Másron kívüli számnak hollandus barátunk, Jos Vernooy magyar nótái sokunknak felvidította a szívét. Ritkán hallunk magyar zenét és bizony-bizony be-lenótáztattunk és táncra perdültünk. (W.F.)"

- "Nem mulaszthatom el, hogy köszönetet ne mondjak Nőcsoportunknak; mindenkinek, akinek ötlete volt kedves idős honfitársaink összehívása és vendégüllatása. Láttam a jelenvoltak, helybeliek és idegenből jött kedves vendégeink arcán a boldog meglepedettséget. De szép és jó volt együtt lenni! Bár ez volt az első ilyen alkalom, de reméljük nem az utolsó (C.O.)."

## GÜL BABA

Televízióhoz, filmhez szokott canadai életünkben talán eszünkbe nem jut a Magyarországon hagyott színpadi kultúra. Középeurópa volt az egyik melegégya a színháznak: Bécs és Budapest az egész világot megtanította a színpad értékelésére. A legdélkeletibb műfaj volt az operett: Lehár, Kálmán dalait énekeltek a kirándulók, fűtülték az utcán a szusterinasok és zongorázták a 900-as évek kisasszonyai.

- Talán a fiatalabb nemzedék már nincs annyira ennek a varázsa alatt, de az idősebb generáció nem kaphatott értékesebb ajándékot, mint amikor a vancouveri szomszédok átruccantak eljátszani a Gül Babát.

- Huszka nem volt annyira nemzetközileg elismert operettszerző, mint Kálmán vagy Lehár, de a magyarok szívében egyenlő velük. Emelkeinkben Bob Herceg, Lili Báróné egy sorban van a Vig Özvegygyel, vagy a Csárdáskirálynővel, s amíg azok Bécsből indultak ki a világ meghódítására, Huszka megmaradt a mi kedvencünknek.

- Nem fényes előadásra mentünk szigorú kritikusként az Eagle Hallba, hanem a szívünket és lelkünket vittük oda, hogy megtaláljuk azt a varázslatos légkört, amit otthagytunk, ki hász, ki harminc évvel ezelőtt, vagy még régebben. És biztos vagyok benne, hogy erre a néhány órára mindannyian visszaálmoztuk magunkat a multba.

- Ez a varázslat talán akkor is megtalált volna, ha egy gyöngécske amatőr együttes primitív próbálkozását láttuk volna: Huszka muzsikáját elrontani alig lehet. De boldogan kell bevallanunk, hogy ennél sokkal többet kaptunk. Nem csak a színpad befejezetten izléses kerete, a simán gördülő párbeszédok, a zökkenő nélküli együttes volt sokkal több, mint amit várni mertünk. De sikerült kisugározni azt az utánozhatatlan légkört az élő színháznak, amit a TV vagy a film sohasem fog tudni megadni a szoba sarkában vagy a mozi padjain üldögélő hallgatóságnak. Látni lehetett a spontán nevetéseken, egy-egy önkéntelen mozdulaton, a kitörő tapsokon, hogy a harmonia teljes az előadók és a hallgatóság között. Hegedős Györgyi biztosan tudta, miért választotta ki a Gül Babát a vancouveri együttes részére - nem tudom, mennyi az ő érdeme benne és mennyi a spontán hozzájárulása a résztvevőknek, de sikerült maradéktalanul visszavarázsolni azt a magyar lelket és hangulatot, amit sok-sok küzködéssel próbálunk minden magyar kolóniában valahogy fenntartani és átmenteni a jövő részére. Pedig a vancouveriek fiatalok úgyszólván mind, a legtöbb itt született Canadában. Hogy ez a szülői érdeme, vagy a Társasköré, vagy a színpadé - nem tudom megmondani. Adná Isten, hogy nekünk csak fele annyi sikerünk lenne Victoriában a magyar atmoszféra fenntartásában.

- Sajnos, nincs. Ezt az egyedülálló alkalmat kevés victorialis magyar használta ki. Az Eagle Hall nem kétszer, de háromszor annyi nézőt is befogadhatott volna. Talán fogalmuk sem volt azoknak, akik nem voltak ott, hogy mennyit vesztek.

# A VÉN DUNA

Feletted ott ívelt a Híd,  
Korlátodon át némán néztelek,  
Sok furcsa érzélem fogott el  
Melyet leírni nem lehet.

Hányszor jártam Hídjaidon keresztül  
Siető léptekkel Budára át,  
Csodálkozó gyermek szemekkel  
Néztelek Téged, az öreg Dunát.

Hídjaidon karcsú íveléssel  
Kivilágított lámpasor ragyog,  
Sötét vizezen éjszakákon át  
Visszatükröznek, miként a csillagok.

Hajók úszkálnak és csónakok  
Sodródó hullámaid felett,  
Partjaidon vízmosó köveken  
Sütkéreznek fáradt emberek.

Jobb oldeladon a Parlament  
Baloldaladon ós Budavár -  
Nézlek, nézlek csendes hallgatással  
Amint hullámidat sodorja az ár.

A színed sem változott aróta,  
Sodrásod is örvényes, sebes,  
- Könnyes, bús szemekkel állva  
Régi csodálód itt most mit keres?

Mennyi mindent vittél már magadon:  
Örömet, bánatot, tragédiát.  
Több ezer éve csak szaladsz, szaladsz  
Sokszor megpróbált országodon át.

Üdvözöllek - és már búcsuzom is,  
Királyi vár, Budai hegyek.  
Te pedig csak rohanj, siess tovább,  
Öreg Dunám Te... Isten Veled!

Budapest, 1976 május.  
Gergelyné Kostyál Marianne

## SZÜLETÉSNAPI KÖSZÖNTŐ

Talán néhányan még emlékeznek arra, hogy a "MI UJSÁG nálunk?" első száma két évvel ezelőtt jelent meg. Akik emlékeznek és azok, akik az UJSÁG szerkesztésében részt vesznek, talán tudják értékelni azt a sok munkát, ami egy ujság szerkesztéséhez szükséges.

- Szerencsénk van, hogy Tattay Pali bácsi személyében a victoriái magyar Társaskör talált valakit, aki fáradságot nem kímélve, sok lelkesedéssel és tehetséggel ujságunkat egy megbecsült összekötő kapocsá formálta, amivel nem csak a helyi magyarok, hanem a vancouveri Társaskör elismerését is kivívta.

- A Vezetőség és a Tagság nevében további jó munkát és kitartást kívánunk, remélve, hogy még sok UJSÁG oldalán fogjuk megtalálni Pali bácsi gondos, lelkiismeretes munkáját.

1978 április 26. Kovács Miklós, elnök

# LIPCSEY KATALIN VERSE ÉS RAJZA

## Neked üzenek...

Míg gondtól görcsberendült, buz.  
méla arcod felém tekint,  
mósolgód merész vonásaid hideg  
feherseggel küzdve vígsággal vit.  
- Gondom hogy tegyem.....?  
- Fajdalmam utolsó legyen....?  
Hallgatom, keserű szavakra fakadt  
onniarcangoló zuhatagodat.

- Figyelj hát, most nekem üzenek:  
A gond, mint örömhöz iducolt  
szolga - rab letkünköt marja égő  
fajdalommal; nyomor hogy rajtunk,  
változó világként varázszoára  
ú, mindig új képet mutat.  
Héneem is megvan. Szikkozodom.  
Nem titkolom fajdalmamat.  
Látták már nekem is könnyes  
halványágra merülve arcomat.  
De nem dőlgetem! - nem  
babusgathatsz te sem parányi  
életem - zaklatott világot  
barokba ne vondd! Nézz körül,  
tekintetűd csupán szavadjára,  
úzd életem a sodródó árba;  
mások bajának, örömeinek társza  
hadd legyen, engedj - hogy  
lelked millió lelekkel  
közös legyen: Közös a sors,  
osztott a bánat, az öröm.

Mi jó az! - Fogadd meg, s  
eltörpült életem oly nagy lesz,  
nem ismer mást, közös érdekem  
csupán - mi életem, mennyit életem!  
Csak ne feledd, igaz Darát  
köszönő szót nem vár, nem kíván.  
Ha jövőd nyílt vádányát látom  
többet kapok. Többet, mint bárki más.  
(Salgótarján, 1969.)



Törékeny alakjáról inkább azt hinné az ember, hogy iskoláslány, nem egy négy-éves kislány anyja. Csak mély szeméből sugárzik ki a művész: szavak, színek, vonalak mestere. Évek óta él közöttünk s talán senki sem sejtette tehetségét. Művészete is olyan, mint az alakja: finom, törékeny sèvres-i váza. - Anyák napján köztünk lesz Lipcsey Katalin: elmond néhány verset, sajátját is, kedvenc költőtől is egyet-egyet. Szeretettel várjuk és reméljük, hogy a jövőben sokszor lesz szerencsénk hozzá: személyesen is, és az UJSÁG hasábjain.

## A LION'S CLUB GYÜJTÉSE

A Magyar Konyhó építésénél fontos szempont volt az, hogy a konyhó szállítása könnyű és gyors legyen - egy dobogó segítségével percek alatt el lehet helyezni és üzembe állítani bárhol és bármikor. Kitűnő főpróbája volt ennek április 9.-én, amikor a Lion's Club "Crippled Children's Fund" gyűjtése alkalmával konyhónkat a Market Square déli bejárójánál állítottuk fel, és lángost, kolbászt és frissítőket adtunk el a közönségnek. Nagyobb publicitása volt a sajtóban a mi konyhónknak, mint az egész gyűjtésnek: a Victoria Times közölte a konyhó fényképét, a gyűjtés meg talán valahol az apró betűk között szerepelt, eddig legalább senki sem találta meg. Kitüntetés volt számunkra Gáti László részvétele. A Victoriái Szimfonikus Zenekar karmestere és a város egyik legismertebb és legkedveltebb egyénisége maga ült be a konyhó pénztárába és segítette a lángosok eladásában. A tiszta jövedelem \$ 250.- volt, ennek egy részét Gáti személyesen adta át a színpadon, a televízió keresztútjében, társaskörünk nevében.

- Számos cég segített adományaival a cél elérésében: hirdetésünkben az olvasók meg fogják találni az adakozókat.

A few weeks ago you may have been fortunate to attend the performance of the Hungarian Folk Ballet of Budapest at Victoria's Royal Theatre. Listening to its Gypsy Orchestra, you would have been treated to the music of a unique instrument that is seldom heard in Canada: the cimbalom.

Viewed from the audience, the cimbalom looks rather like a piano. Its shape seems to be similar, and the player uses foot pedals to change the sound he makes. But he is not playing keys with his fingers, he is hitting strings with hammers, much like the player of a xylophone. These hammers are spoon-shaped, and are moved with such incredible speed that it is at times unbelievable!

Where did this interesting and beautiful instrument come from, and to what musical family does it belong?

The cimbalom is often called the dulcimer of the Hungarian orchestra. Dulcimer-type instruments have been known to exist for centuries. In fact, percussion instruments (those which are struck) made some of our earliest forms of music. Musical sounds produced by striking stretched strings has been traced as far back as the days of the cave man, when hunting bows were tapped with sticks or the handles of rattles. In Africa, for instance, rock paintings that show this sort of activity have been found, and it is also known that a common African instrument of a later date was known as a corn stalk zither. It was made of corn stalks tied together with braided grass. These "strings" were raised over narrow wooden bridges, like the later dulcimer, and the cimbalom.

By the 15th Century, the dulcimer could be found in several forms in various parts of the world. One instrument that originated in the Middle East reached the Far East after a long winding route, and arrived in China about 1800. There it was named "yang-chyn" (or ch'in), which meant "foreign zither". The brass strings of the yang ch'in were stretched over two bridges, and struck with two very light sticks that had broad-bladed ends. Because of its attractiveness and sweet sound, this instrument became very popular, and quickly spread to Japan, Korea, India, and Mongolia.

Instruments similar to the dulcimer

could also be found in Persia, Germany, France, Italy and England, under a variety of names.

The cimbalom that exists today covers four chromatic octaves. Some of its strings are divided by bridges into two or more tuned lengths. The lower register has 3 strings to each note, the middle 4, and the higher 4 or 5 strings.

Early in this century, Schunda of Budapest improved the instrument by adding foot pedals for damping (that is, checking the vibration of the strings). Before that, damping had to be done with the hand. Imagine how quick and skilled a player had to be to play with hammers, while damping by hand!

You will also be awed to learn that the cimbalom is generally played from memory or by ear! Each player brings to it his own musical talents and technical abilities, adding flourishes and special touches that are uniquely his. For this reason, an expert cimbalom player in gypsy circles is greatly admired, much like the master drummer is in Africa. Because of the cimbalom, a Magyar band can create a sound like no other in the world.

Today the cimbalom is widely used throughout Eastern Europe, both as an accompanying and a solo instrument. It is used in orchestras much as a harp is used: to give effects that no other instrument can.

Stravinsky first used the cimbalom in a concert orchestra in 1917, and later the famous Hungarian composer Kodaly included it in his "Hary Janos" Suite (1926). In Bela Bartok's "First Rhapsody For Violin and Orchestra", hammers were not used; instead, the cimbalom was plucked with the fingertips.

In whatever way it is played, this beautiful instrument is a cherished part of your musical heritage.

Heather Smith Siska.

April 22 was a baby shower for Irene Nagy. The shower is Canadian, but all the ladies spoke Hungarian to assist the hostess in learning their native tongue.

- Zsuzsi Magdalenich has joined Éva Visslai on the Hungarian School staff, allowing a second class. The parents appreciate these ladies' work: two study in the intermediate class; at least one is usually assisting the beginners.

Two Hungarian-Canadian events highlighted a busy April for the Ujfalusi family.

- Marian and Joe are vice presidents of the Merry Mates Couples' Club of the Metropolitan United Church. April 7 that group came for a "Hungarian Night" when all food, handicrafts, music and programme was Hungarian. - Joseph's bedroom became a multi-purpose room with Hungarian curtains, floor-mat, bedding, pillows, table cloth, clothing (hung out like ironing day), books and other home equipment.

- The living room became a museum. People saw and handled various styles of embroidery, weaving and pottery. They admired dolls, kulacs, covered bottles and carvings. After examining these they saw slides: architecture from Roman times to modern, scenery, thermal baths, Balaton's vineyards, and huge piles of straw and flax. One man remarked: "Canada is only a baby in comparison". - Refreshments included Hungarian raspberry syrup, Joe's chicken and/or meat soup (in flat soup plates), ham, sausage, meat loaf (recipe from Győr), bread, pickled peppers, dill pickles, csalamádé, coffee, rosehip tea and peppermint tea. - The entire group was delighted with the instant trip to Hungary and the extra information added by Katalin and Attila Bakos.

A "mi UJSÁG nálunk" költségeihez hozzájárultak

Bagó János	\$ 8.00
Kazai Sándor	10.00
Orbán Klára	10.00
A "Gül Baba" előadásán	7.50

A hozzájárulásokat köszönettel nyugtázzuk

Apt Dönci barátunk szép sikerrel szerepelt különleges szerszámgyűjteményével a Victoria Hobby Show ezévi kiállításán.

Farkas Gyuri bácsinak szívből kíván mielőbbi jobbulást a Társaskör apraja-nagyja.

## A MAGYAR RÁDIÓ HÁROM PÁLYÁZATA

Áprilisi számunkban már röviden megemlékeztünk a Magyar Rádió és a Szülőföldünk Szerkesztősége által kiírt pályázatokról. Olvasóink tájékoztatására most közöljük az alábbi részleteket:

**1. Ifjúsági Pályázat** iskoláskorú magyar fiúk és lányok számára. - Magyar fiatalok: Vegyetek részt a következő pályázati feltételek valamelyikének teljesítésével:

1. Írjátok le röviden magyarul, vagy új hazatok nyelvén legkedvesebb magyarországi élményeiteket!

2. Mondjátok el és rögzítsétek hangszalagra legkedvesebb verseteket, vagy mondjátok el egy általatok kedvelt magyar népmesét, vagy énekeljétek el egy magyar népdalt!

Fődíj: 2 hetes balatoni nyaralás, beleértve az utiköltséget is. További díjak: sportfelszerelések, népművészeti tárgyak, hanglemezek és könyvek.

**2. VB-TOTO Sportpályázat.** A résztvevőknek 5 futball kérdésre kell igennel vagy nemmel válaszolni. Érdeklődőknek szívesen megküldjük a kérdéseket. Csak olyanoknak érdemes résztvenni, akik a futball világbajnokságot és a magyar csapat szereplését figyelemmel kísérik.

**3. Honismereti Pályázat.** A pályázók a következő témákról küldjék el korlátozatlan terjedelmű pályaműveiket: Ismertessék országuk, vagy szűkebb környezetük bármely magyar vonatkozású történelmi, tudományos, irodalmi vagy művészeti emlékét, lehetőleg saját kutatásuk alapján.

Fődíj: 2 hetes magyarországi tartózkodás - beleértve az utiköltséget is - a Magyar Rádió és a MVSZ vendégeként. További díjak: Értékes népművészeti tárgyak, könyv- és hanglemez csomagok.

- A pályaműveket tartalmazó leveleket és magnefelvételeket 1978 június elsejéig kell postára adni a következő címre: Szülőföldünk Szerkesztősége, Magyar Rádió, 1800. Budapest.

Ismételjük, hogy a pályázatok eredeti négyoldalas kiírását szívesen megküldjük az UJSÁG minden érdeklődő olvasójának.

## AZ 1848/49-ES SZABADSÁGHARC

### ESEMÉNYEI DIÓHÉJBAN

ÖSSZEÁLLÍTOTTA JUHÁSZ REZSŐ

(III)

Október 1-3. - Jellasich visszavonul, elhagyja Székesfehérvárt, majd Győrt.

Október 3-4. - A fővárosból tízezer önkéntes indul a Dunántúlra.

Október 6. - A magyar csapatok a határ közelébe érnek. - Bécsben új forradalom robban ki, az udvar Olmützbe menekül.

Október 7. - Roth horvát hadteste Ozoránál lete-szi a fegyvert.

Október 8. - Kossuthot a Honvédelmi Bizottmány elnökévé választja.

Október 10. - A bécsi demokratikus egyletek segítségül hívják a magyar sereget.

Október 16. - A császár Windischgräzet az osztrák hadsereg főparancsnokává nevezi ki és Bécs, majd Magyarország ellen küldi.

Október 18-20. - Kossuth toborzói a Dunántúlon.

Október 23. - A magyar seregek átkelnek a Lajtán.

Október 30. - A schwecháti vesztett ütközet.

Október 31. - A bécsi forradalom elbukik. - A magyar csapatok visszavonulnak a Lajta innenső oldalra.

November 1. - A feldunai hadtest parancsnokságát Görgey veszi át.

November 3. - Bem Pozsonyba érkezik, hogy felajánlja szolgálatait Kossuthnak.

November 29. - Kossuth Bemet kinevezi az erdélyi hadsereg főparancsnokává. (FOLYTATJUK)

## Esti mesék felnőtteknek

Ágikának volt három apukája, két anyukája és sok, sok nagymamája. Egyiknek, másiknak a nevét se tudta.

*Más:*

Mackó néni lefekvéshez készült, megnézte, elzárta-e a rádiót, eloltotta-e a villanyt, megnézte a gázórát, megnézte a Mackó bácsi zsebeit, azután nyugovóra tért...

*Más:*

És boldogan éltek, míg el nem váltak....

*Más:*

Egyszer volt, hol nem volt, olyan réges régen volt, amikor a lőerő is csak lóban volt, a traktort faekének, a tranzistoros rádiót pedig furulyának hívták, élt egy nagyon szegény ember. Olyan szegény volt, hogy nem volt se tévéje, se hűtőszekrénye, nem nyert a lottón egy árva magnót sem, de még egy valamirevaló rokona se volt, még egy körömfeketényi nagynénikéje sem volt, aki meghívta volna egyszer Kanadába....

## Rövid életrajz

Májusban született, de négy hónapig nem tudták a súlyát megmérni, mert csak akkor került sorra a Gyermekmérleg Kölcsonzónában. Másfél évig várt, amíg helyet kapott az üzemi bölcsődében, három hétig nem kapott megfelelő méretű guminadrágot, addig csupasz pelenkában feküdt. Iskolás korában két évig a szomszéd könyvéből tanult, mert nem készült el a kísérleti számtankönyv annyi példányban, ahány beiratkozott tanuló volt. Három évig kerestek számára megfelelő méretű barna, magasszárú cipőt, dupla talppal, mire kapott volna, már kinőtte. Négy hétig minden nap bejárt a patikába Valeriánáért, két évig várta, hogy az üzletben előre köszönjenek, hét évig próbálta lakásügyét elintézni, három év alatt az utlevélkérelmét. Két hónapig várta, hogy kijöjjenek a gázszerelők, de nem jöttek. Tizenhét esztendeig benn volt a telefonkérelme a postán. Kivetettek rá 46 forint 70 fillér ebadót, de nem tudta bebizonyítani, hogy sohasem volt kutyája, mert közben meghalt.

Két szomszéd hen élhet.

- Tegnap este átnéztem magunkhoz és mit látok: maga ül én gombot vort a zakójára. Érdemes ezért egy férfinek megnőszülni?

- Maga téved. Nem a zakóra varrtam a gombot. A feleséggem tavaszi kabátjára.

Szigori levelet kapott a Glasgow Herald szerkesztője: "Azonnal hagyják abba a valótlan okot viccek közlését. Máskülönben soha többé nem látom kölesön az ujságjutat!"

Két orosz beszélget.

- Hallottad a legújebbet? Ádám és Éva is orosz volt.

- Nyilván. Hisz még ruhájuk sem volt, ketten össztokodtak egy almán, és a paradicsomban éltek.

(H. Gy. grűjtése)

*Más:*

- Megértettem, uram - szolt a dzsin. - Hajnalra parancsodra megépül a város, hétszázhetvenhét palotájával, hétszázhetvenhét palotáján hétezerhétszázhetvenhét toronnyal, hétszázhetvenhétszer hétszázhetvenhét teve fog állani istállóidban, hétmillióhétszázhetvenhétezerhétszázhetvenhét dzsin szállítja a smaragdot és a rubintot, ugyanannyi vizitundér idehordja a tengerek hétszázhetvenhétmillióhétszázhetvenhétezerhétszázhetvenhét igazgyöngyét. De a szükséges bérletpot és a túlórákeret felemelését te beszéld meg a főkönyvelővel, mert arra nincs hatalmam.

Puresa Táblák

A temetőben: "Szigoruan tilos a sírokról virágot elvinni. Még abban az esetben is, ha saját sír-ól van szó!"

A benzinkútnál: "Kérjük a dohányzást mellőzni. A benzin nagyon drága!"

A kozmetikus kireketében: "Ne kezdj ki olyan nővel, aki innen kijön. Lehet, hogy a nagyanyád..."

TÁMOGASSUK HIRDETŐINKET  
ŐK IS TÁMOGATNAK MINKET!

**BEAT THE HIGH COST**

OF YOUR AUTOMOBILE REPAIRS AND  
UPKEEP

VALVE GRINDING MINOR TUNE-UP  
BRAKE JOBS

PAINTING BODY WORK WELDING

CALL 595-8834 OR 592-4291

EVENING, PLEASE!

PAUL CUMMINS

MINDEN FAJTA CEMENT  
ÉS BETON MUNKÁT VÁLLAL

**KÁDÁR IGNÁC**

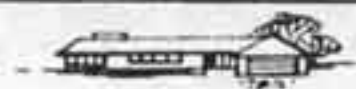
139 SIMS

TEL. 385-2682

INGATLAN ÜGYEKBE  
LEGJOBB SEGÍTSÉG A

**BRITISH AMERICAN  
REALTY LIMITED**

947 FORT TEL: 385-1431



*Bayview Builders' Supply (1972) Ltd.*  
SUPPLIERS OF QUALITY BUILDING MATERIALS

B. HORVATH B.S.F.  
PRESIDENT

PH. 743 2112  
BOX 10 HILL BAY N.C.

**IMPERIAL  
BUILDING MATERIALS LTD.**

2955 DOUGLAS - T: 386-1401

5% ENGEDMÉNY A MAGYAR TÁRSASKÖR IGAZOLT  
TAGJAINAK - FORDULJUNK PHIL TARR-HOZ

**ISLAND DRY-WALL LTD.**

MINŐSÉGI MUNKA AZ OTTHON,  
MŰHELY ÉS IRODA RÉSZÉRE

**GURALY JÓZSEF**

559 HILLSIDE

TEL. 388-5378

**"UJSÁG"** nélmunk #

A Victoriai Magyar Társaskör  
havi Tájékoztatója

- A kiadásért felelős a  
Társaskör Vezetősége  
- Szerkesztőbizottság: Dénes  
Zsuzsa, Juhász Rezső, Tattay  
Pál - Lektor: Viszlai János